

**Dictées**

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictees.html>

Dictée n° 42

**Quelques éléments sur le document**

Document authentique (24.10.1959)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=KEee11Luae0>

NB : le document datant du 24 octobre 1959 commence avec la voix du présentateur qui annonce une déclaration du Premier Ministre irakien عبد الكريم قاسم également chef des forces armées, en précisant que l'allocution est retransmise de la chambre d'hôpital que le PM occupe depuis l'attentat dont il a été victime lors de son passage dans la rue Ar-Rashid شارع الرشيد ; malgré de graves blessures, le PM survit et continue à gouverner l'Irak jusqu'au 8 février 1963 quand il a été renversé par le Parti Baath dans un coup d'Etat des plus sanglants de l'histoire du monde arabe ; depuis la chute de Saddam Hussein, les Irakiens redécouvrent les archives de leur histoire récente, y compris la figure de ce PM intègre mais parfois naïf.

**Vocabulaire**

والمعتدين	ستذكره الأجيال القادمة بكل futures s'en souviendront avec	Paix sur vous (Bonjour)	السلام عليكم
Unifier les efforts pour préserver leur entité et leur dignité	توحيد الجهود للحفاظ على grand respect	Enfants de ma patrie (Compatriotes)	أبناء وطني
En créant les conditions qui garantissent à l'Homme ses droits fondamentaux à la vie	مع خلق أحوال وظروف تحفظ للإنسان حقوقه	Dans toutes les contrées de l'éternelle République irakienne	في أرجاء الجمهورية العراقية الخالدة
Elle lui procure une vie de liberté et de tranquillité	Un pas audacieux que les peuples ont franchis pour aller de l'avant	Enfants des peuples du monde entier	أبناء شعوب العالم أجمع
Sans égard pour son sexe, ou sa langue ou sa croyance	تحفظ للأساسية في الحياة	Mes Sœurs, mes Frères (Mesdames et Messieurs)	أخواتي وإخواني
Il n'y a aucun doute que l'éternelle République irakienne continuera toujours à lutter pour [défendre] ces idéaux supérieurs	Pour mettre un terme aux guerres	Ce jour du 24 octobre est	يصادف هذا اليوم ٢٤ تشرين أول
Une nouvelle étape révolutionnaire	لحفظ السلم والأمن	Le quatorzième anniversaire de la création de l'Organisation des Nations unies	الذكرى الرابعة عشرة لتأسيس منظمة الأمم المتحدة
Reconnaitre les droits des peuples désireux d'être libres et indépendants	Etablir la justice et l'équité entre les peuples	Je suis heureux de m'adresser aux honorables enfants de ma patrie (pays)	يسرني أن أخطب أبناء وطني الكرام
La non ingérence dans leurs affaires	العمل على تحقيق رقيها leur prospérité sociale et économique	Jour glorieux	اليوم المجيد
(...)	رفع مستوى حياتها دوماً La Déclaration de l'ONU représente une constitution mondiale	Droits de l'Homme	حقوق الإنسان
	ضم مبادئ قوية لتسوية conflits entre les Etats	Liberté et justice	الحرية والعدل
	بالطرق السلمية	Il n'y a aucun doute que le Jour de l'ONU restera inoubliable dans l'Histoire	لا شك (في) أن يوم الأمم المتحدة سيبقى من الأيام الخالدة في التاريخ
	لإنقاذ الشعوب الصغيرة بين puissants et des agresseurs		